



3 DE NOVIEMBRE DE 1995

Primera fila

Antonio Skármeta

EL CARTERO LLAMA DOS VECES

ENTREVISTA

Con sus ojos rivadavia, un timbre de voz meloso y un histrionismo que ya lo quisieran muchos, Antonio Skármeta logra un *jeu de rôle* especial con sus interlocutores. Y no sólo por el contacto personal y diario que

entredidos.

Una de las características que rescata de su programa es no ser didáctico. "No se le pretende enseñar nada a nadie. Y al espectador inculto no se le reprocha que lo sea".

Pero eso no significa que el programa no haga aportes sustanciales. Por el contrario, es capaz de articular de una sola vez capcinosos cinematográficos, teatrales, literarios y televisivos, de la mano de un conductor que

se maneja casi como un actor alocado.

Pero *El show de los libros* es sólo una más de las creaciones de este hombre vinculado a las letras desde hace más de 25 años. Libros como *Denado en el agua*, *Match Ball* y *Andante Pasencia* pertenecen a su autoría.

En el caso de *Andante Pasencia* logró compatibilizar su caprichosidad a través de la literatura, el teatro y el cine. En este último pudo plasmar la visión de su historia, "con muy pocos recursos y con una suerte que acordó el prospecto original", como director. Pero a la usopía tuvo buenos resultados, pero no tan elocuentes como los que se han sucedido con la versión de Michael Radford y que el próximo 16 de noviembre llegará a nuestras salas.

"Cualquiera sea el poeta y el cartero esta historia atrás. Una historia así es universal", admite con un dejo de orgullo bien ganado.

"El sentimiento que tengo es el de haber encontrado una historia que posee un innato indescritible. Es como un magma, una masa informe que tiene múltiples posibilidades. Siempre que cuando yo la hice no pensé todo lo que podía dar, pues siempre pensé que podría tener una latencia mayor, y creo que esta historia, que amo tanto, merece que un artista la toque en todas sus notas".

■ PRISCILA GONZÁLEZ



El cartero de Neruda (Andante Pasencia)

EN CINE, LIBROS Y COMPACTOS

La Editorial Sudamericana decidió rendir la novela de Antonio Skármeta, pero esta vez con otro nombre. El cartero de Neruda se la bautizó ahora y eso tiene como resultado fundamental el hecho de que Mario Jarama, el cartero, es el protagonista de la película que filmó Radford. Esto es la cuarta edición de la novela, contiene 139 páginas y en la pasada aparecen los protagonistas de la misma versión.

Pero el fenómeno asociado va más allá de la película y la novela. El interés por la obra del Premio Nobel chileno se ha manifestado en la edición de un CD con sus poemas recitados por artistas como Glenn Close, Madonna, Andy Garris, Ethan Hawke, Samuel Jackson, Sting, Miranda Richardson, entre otros.

ARDIENTE FENÓMENO

Algunos podrían decirlo como loco, otros como una condescendencia ligera de una historia bien ligada. Lo cierto es que la novela *Andante Pasencia* se ha convertido en un éxito de ventas en Estados Unidos, Italia y otros países de Europa.

Pero fenómeno surge paralelamente al proyecto de Michael Radford de llevar al cine la historia del cartero Mario Jarama y su amistad con Pablo Neruda. En realidad, la idea fue del actor Massimo Troisi, quien leyó la novela y se enamoró de sus protagonistas.

Antonio Skármeta se mostró generoso ante el proyecto y comenzó a intercambiar opiniones con sus realizadores. Incluso viajó a Italia y conoció al elenco que ya definiera como integrado por Massimo Troisi (Mario, el cartero), Philippe Noiret (Pablo Neruda) y Maria Gracia Cuatrecasas (Teresa).



El filme fue adaptado.

Claro que en el camino la historia sufrió algunas modificaciones. Entre ellas que los hechos se desarrollaron en los años '50 y no en los '30, año en que (Italia) y algunos otros cambios.

Otra de las adaptaciones está en que el protagonista es el cartero y no el poeta. Pero lo esencial se mantuvo y hoy que decida, los personajes giran con la interpretación magistral de Massimo Troisi, quien falleció al día siguiente del estreno del rodaje, producto de problemas al corazón.

Se espera que en el camino de la novela con Michael Radford entre los cambios, lo cual es muy probable debido al interés del director por conocer la "línea de Neruda".



Reportaje de PRISCILA GONZÁLEZ

El Cartero llama dos veces [artículo] Paulina Córdova A.

Libros y documentos

AUTORÍA

Skármeta, Antonio, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El Cartero llama dos veces [artículo] Paulina Córdova A. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile